

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL  
OF THE IMMACULATE CONCEPTION  
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР  
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

**THE MOST REVEREND ANDRIY RABYI**  
APOSTOLIC ADMINISTRATOR OF PHILADELPHIA ARCHEPARCHY  
**ПРЕОСВЯЩЕННИЙ ВЛАДИКА АНДРІЙ РАБІЙ**  
АПСТОЛЬСЬКИЙ АДМІНІСТРАТОР ФІЛАДЕЛЬФІЙСЬКОЇ АРХІЄПАРХІЇ

*Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі*  
*Come to your (home) house of worship*

**VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ**  
**REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК**

**CATHEDRAL LITURGY TIMES**

Saturday afternoon at 4:30 pm  
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies  
9:00 am in English  
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:  
*please see schedule on next page*

**ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ**

У суботу ввечері о 4:30 год.  
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:  
9:00 год. по-англійськи  
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:  
*розпорядок на наступній сторінці*

**Mailing address / Поштова адреса:**

Cathedral Rectory Office  
819 North 8th Street  
Philadelphia, PA 19123-2097

**Cathedral Phones/Катедральні телефони:**

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

**Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:**  
**CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET**

**OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM**

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830  
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

**Other phones/інші телефони:**

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143  
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660  
E-mail: byzsupplies@yahoo.com  
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389  
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org  
Missionary Sisters of The Mother of God  
Convent: 215-627-7808  
E-mail: msmg@ukrcap.org

**WELCOME! / ВІТАЄМО!**

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of the Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



### SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

#### The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

**You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.**

**Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.**

*The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week*

**PLEASE  
PRAY  
FOR:**

- ♦ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ♦ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ♦ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ♦ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



### SERVICES OF SOROKOUSTY

With the Great Fast approaching, please remember about the services of Sorokousty celebrated during this special time. As you have envelopes marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

### ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

Так як Великий Піст наближається, нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Великого Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

### **THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ**

SATURDAY FEBRUARY 16 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's bless. for Charlie Melnyk — Michael & Claire Melnyk За здоров'я та Боже благосл. Чарлі Мельника - Майкл і Клеір Мельник		Eng. Англ	Субота 16 лютого <b>КАТЕДРА</b>
Sunday FEBRUARY 17 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF PRODIGAL SON</b> <b>НЕДІЛЯ БЛУДНОГО СИНА</b> <b>Tone 6</b> <b>1 Cor. 6:12-20</b> <b>Gospel: Lk. 15:11-32</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіїан +Maria Mykhaylyuk, 1 yr., Oleksandr Boyko - Mykhaylyuk, Boyko Families +Марія Михайлюк, 1 р., Олександр Бойко - Родини Михайлюк і Бойко		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 17 лютого <b>КАТЕДРА</b>
MON. FEB. 18 CHAPEL		There is no Divine Liturgy Святої Літургії не буде			Пон. 18 лют. <b>КАПЛИЦЯ</b>
TUE. FEB. 19 CHAPEL	8:00am	+Wasył & Sophia Panas +Василь і Софія Панас	— —	Lida Kohut Ліда Когут	Вівт. 19 лют. <b>КАПЛИЦЯ</b>
Wed. FEB. 20 CHAPEL	8:00am	+Luba Cyhan +Люба Циган	— —	Ivan & Iryna Shpylchak Іван і Ірина Шпильчак	Сер. 20 лют. <b>КАПЛИЦЯ</b>
THURS. FEB. 21 CHAPEL	8:00am	+Joseph Jackiw +Йосиф Яцків	— —	Maria Jackiw Марія Яцків	Четв. 21 лют. <b>КАПЛИЦЯ</b>
FRI. FEB. 22 CHAPEL	8:00am	+Roman Hodowanec +Роман Годованець	— —	Bohdan & Zirka Kebuz Богдан і Зірка Кебуз	П'ят. 22 лют. <b>КАПЛИЦЯ</b>
SATURDAY FEBRUARY 23 CATHEDRAL	4:30pm	<b>Vespereal Divine Liturgy</b> For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіїан		Engl. Англ	Субота 23 лютого <b>КАТЕДРА</b>
Sunday FEBRUARY 24 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	<b>SUNDAY OF MEATFARE</b> <b>НЕДІЛЯ М'ЯСОПУСНА</b> <b>Tone 7</b> <b>1 Cor. 8:8-9:2</b> <b>Gospel: Mt. 25:31-46</b> +Ronald Maxymiuk, Jr. +Рональд Максимюк, мол. +Kazimiera Mykietiuik +Казиміра Микітюк		Engl. Англ Ukr. Укр.	НЕДІЛЯ 24 лютого <b>КАТЕДРА</b>

**OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF FEBRUARY 9-10, 2019**

**Basket: \$1410.00; Feast: \$20.00; Candles: \$309.00; Kitchen: \$505.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$410.00**

**May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.**

**Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.**

**Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!**

**ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY**

**DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!**

**Українська Католицька Катедра запрошує на**

**«Весняну Забаву»**

**в суботу, 2 березня 2019 року Божого**

**Під звуки живої музики гурту «Галичани»**

**Банкетна Зала: 808 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123**

**Святкова атмосфера у веселому товаристві,**

**смачна вечеря, танці. ВУОВ. Початок о 7:30 вечора**

**Вхід: дорослі - \$55 (\$65 при вході); молодь (13-18) - \$40;**

**діти (6-12) - \$20; до 6 років - безкоштовно.**

**Квитки: Оксана Якимів 267-254-2671,**

**Оксана Р 215-596-6144, о. Роман Пітула 215-922-2845**

**Ukrainian Catholic Cathedral invites all for**

**“Spring Dance Zabava”**

**On Saturday, March 2<sup>nd</sup> 2019**

**Live Music by Band “HALYCHANY”**

**Banquet Hall: 808 N. Franklin Street, Philadelphia, PA 19123**

**Festive atmosphere in good company,**

**delicious dinner, dance. BYOB. Starts at 7:30pm**

**Cost: \$55-Adults (\$65 at the door); \$40-Youth (13-18);**

**\$20-Children (6-12); Free under 6.**

**For tickets call: Oksana Yakymiv (267) 254-2671,**

**Oksana R (215) 596-6144, Fr. Roman Pitula (215) 922-2845**

**ВІДЗНАЧЕННЯ П'ЯТОЇ РІЧНИЦІ ЖЕРТВ «НЕБЕСНОЇ СОТНІ» МАЙДАНУ, БОРЦІВ ЗА ВОЛЮ ПІД ЧАС РЕВОЛЮЦІЇ ГІДНОСТІ УКРАЇНИ**

Українська Католицька Катедра Непорочного Зачаття та Український Конгресовий Комітет Америки (УККА), відділ у Філадельфії, запрошують всю українську громаду на відзначення п'ятої річниці жертв „Небесної Сотні” Майдану – борців за волю під час Революції Гідності України. Урочиста Поминальна Служба та Пропам'ятний Концерт відбудуться у неділю, 24-го лютого, о 2:00 год. по пол., в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття, 830 N. Franklin St., Philadelphia, PA 19123. Виступатимуть: Камерний Хор „Акколада”; Чоловічий Хор „Прометей”; співачки Юлія Ступень та Софія Пітула; та скрипальки Юліяна Фартачук і Маріанна Клінгенсмит, у супроводі Любови Шуйко на фортепіано. Прийдім всі щоб згадати, поклонитися і помолитися...

**A COMMEMORATION OF THE FIFTH ANNIVERSARY OF THE KYIV MAIDAN'S “HEAVENLY 100” FREEDOM FIGHTERS – NEBESNA SOTNYA – KILLED DURING UKRAINE'S REVOLUTION OF DIGNITY**

The Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception and the Philadelphia Branch of the Ukrainian Congress Committee of America invite you to a commemoration of the fifth anniversary of the Kyiv Maidan's over one hundred Freedom Fighters – Nebesna Sotnya – killed during Ukraine's Revolution of Dignity. The Solemn Memorial Services and Commemorative Concert will take place, on Sunday, February 24, 2019 at 2:00 PM, in the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception, 830 N. Franklin St., Philadelphia, PA. Featured performers will include: the “Accolada” Ukrainian Chamber Choir; the “Prometheus” Ukrainian Male Chorus; vocalists Yuliya Stupen and Sofiya Pitula; and violinists Yuliana Fartachuk and Marianna Klingensmith, accompanied by Lubov Shchuyko on piano. Let us all gather to remember, to show our respect and to pray ...

**CATHEDRAL PARISH REGISTRATION CARD**

When you received a new 2019 donation envelope box there you can find a “Registration Card”. Please fill in all the required information (same as last year, new or updated) and return it in Sunday collection basket or send it to the office. The Parishioners directory list with the correct contact information has to be updated and we need your cooperation in this matter. Thank you.

**UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL CHOIR 2018 Caroling Donation List**

We would like to thank the following Parishioners and friends who welcomed us into their homes with gracious hospitality and gave us donations for Christmas caroling. The total amount of donations was \$1,395.00. We are grateful that we are able to keep this Christmas tradition alive. We wish you a blessed holiday season and a New Year filled with happiness, good friends and good health. May God bless you in return for your kindness and support of our Cathedral. \$300.00 - Ukrainian Self-Reliance Federal Credit Union \$100.00 - Mr. & Mrs. Vasyl Didura, Volodymur & Nadia Hendzelyuk, Minna Wikarczuk; \$70.00 - Tony & Anna Krawchuk; \$50.00 - Lidiya Borowyckyj, Walter & Mary Fedorin, Levko & Maria Iwaskiw, Olga & Julia Jakubowsky, Stanley & Orysia Maksymiuk, Fr. Gregory Maslak, Anna Maxymiuk, Eugene & Danuta Sawicky, Siwak & Bilyj Families, Myroslav & Iryna Shpylchak, Michael & Eva Sosnowyj; \$35.00 - Wolodymr Ryndycz; \$25.00 - Gloria Bilinski, Nick & Maria Denkowycz; \$20.00 - Bohdan Henhalo, Raymond & Luba Kwoczak, Anna Rad, Daria Zaharchuk; \$10.00 - John Mychalejko

**CATHEDRAL OPEN FOR VISITORS / КАТЕДРА ВІДЧИНЕНА ДЛЯ ВІДВІДУВАЧІВ**

Our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia is open for visitors Monday through Friday, 9:00am to 12:00pm and 1:00pm-4:00pm. Please come and see our beautiful Cathedral, which is located near the historic area of the City of the Brotherly Love — Philadelphia. WELCOME!

Наш Український Католицький Архикатедральний Собор Непорочного Зачаття у Філадельфії відчинений для відвідувачів з понеділка по п'ятницю з 9:00 год. ранку до 12:00 год. пополудні та з 1:00 год. до 4:00 год. пополудні. Завітайте до нашої прекрасної Катедри, котра знаходиться поблизу історичної частини Міста Братньої Любові — Філадельфії. ЗАПРОШУЄМО!

**DIVINE LITURGY CHALICE SET DONATION**

A great “Thank you” goes to Michael and Geraldine DelGiorno for their Donation of a Chalice Set which will be used for the Divine Liturgies at our Cathedral. Michael was a construction worker who worked at the time of our Cathedral being built. May Almighty Lord Jesus Christ bless Michael and Geraldine DelGiorno for their generous donation and grant them many and blessed years. Mnohaya Lita!

**СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ»**

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 7 березня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

**CATHEDRAL ROOF REPAIR**

For the last several years there are a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patricia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$80.00 - Zdorow Family; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszk. **Total as of this weekend is: \$17,125.00.** Only \$47,875.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. THANK YOU!

**СПІВЧУТТЯ / CONDOLENCES**

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Сосновий з приводу відходу до вічності Івана Соснового 3 лютого 2019 року Божого. Його похорон відбувся 9 лютого 2019 року Божого в Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани рани смутку від втрати дорогої особи, а покійного Івана упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

We, as Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Sosnowyj Family on the occasion of falling asleep of John Sosnowyj on February 3<sup>rd</sup> 2019. His funeral was held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on February 9<sup>th</sup> 2019. May the Lord God help and bless grieving Family at this difficult time and may He accept the departed servant of God John into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! Vichnaya Pam'yat'!

**ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ / PLEASE PRAY FOR THE SICK**

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowicka, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

**CONFESSIONS / СПОВІДІ**

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

**BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ**

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

**MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ**

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

**ASK THE PASTOR**

(questions-answers)

**QUESTION:** *What does God and the Catholic religion think of horoscopes and fortune telling? Approve? Disapprove?*  
**ANSWER:** I refer you to paragraphs 2115 to 2117 in the Catholic catechism which "rejects all forms of divination..." "Consulting horoscopes, astrology, palm reading, interpretation of omens and lots. All conceal a desire for power over time, history and other human beings." "...a sound Christian attitude consists in putting oneself confidently in the hands of Providence for whatever concerns the future." Any serious intentions of discovering the hidden future by superstitious means is forbidden by the Catholic Church as a sin against religion and God Almighty (Deut. 18: 10-11).







### A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity  
to accept the things I cannot change,  
courage to change the things I can, and  
wisdom to know the difference.

### Кілька слів Божої Мудрості...

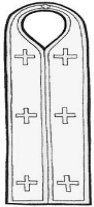
Боже! Дай мені душевний спокій  
прийняти те, що не можу змінити;  
силу змінити те, що можу змінити і  
мудрість відрізнити перше від другого.

## THE SYMBOLISM OF PRIEST'S VESTMENTS



Visitors to our church service may ask why it is that our clergy wear such seemingly peculiar garments. Accustomed to the sight of a priest in his Sunday vestments, we Christians are rarely able to give a satisfactory explanation and our response is often limited to something about "the beauty of the Church." While it is not necessary for us to become experts on this subject, we could benefit from a closer examination of church vestments - their historical origin and their significance - not only to be able to answer questions, but also to help ourselves enter more deeply into the services. Today, I want to teach you about priest's vestments, so you can learn their names, meaning, use and the prayers that priest is saying while putting them on. Priest's vestments serve to hide and submerge the personality of the priest so that worshippers, seeing Christ through the vestments, may know that it is He, Jesus, who teaches and sanctifies through the priest.

**Sticharion** - all orders of the clergy wear a special outer garment - a robe called a sticharion. This white robe represent the baptismal garment in which every Christian is clothed on his day of baptism. It also signifies the white robe of the angel who announced to the myrrh-bearing women the glad tidings of the Lord's Resurrection (Mark 16:5). The clergyman recites the following prayer when he puts on the sticharion: *"My soul shall rejoice in the Lord, for He has clothed me with the garment of righteousness and has covered me with a robe of gladness..."* (Isaiah 61:10)



**Stole or Epitachelion** - the second fundamental vestment for clergy is the stole or epitachelion which goes around the neck and shoulders. It is the sign of the pastoral office. This vestment symbolizes the grace of the Holy Spirit that flows down abundantly upon the officiating clergy. Adorning the Epitachelion are two set of tassels; the set on top represents the souls of the living which the priest is responsible for and the set on the bottom represents the souls of those who have fallen asleep in the Lord. The following prayer is recited when this vestment is put on: *"Blessed is God who pours out His grace upon His priests, as myrrh upon the head that ran down the beard of Aaron, which ran down to the helm of his garment."* (Psalm 133:2)

\* \* \*

## ЛИК ІСУСА

Якось монах Епіфаній, що жив на Сицилії, відкрив у собі Божий дар: він умів малювати чудові ікони. У нього зродилося бажання створити таку ікону, яка би стала шедевром: понад усе він прагнув зобразити лик Христа. Але де знайти відповідну модель, що здатна була б виразити водночас страждання і радість, смерть і воскресіння, божественність і людськість? Епіфаній не міг знайти спокою. Він рушив у подорож, зміряв цілу Європу, вдивляючись у кожне обличчя. На жаль, не було серед них такого, яке могло б представляти лик Христа.

Одного вечора він заснув, повторюючи слова псалма: «За Твоїм лицем шукаю, Господи. Не укривай переді мною Твого лица». Епіфанію наснився сон. Ангел підводив його до людей, що траплялися йому на шляху, і вказував на якусь рису, що робила те обличчя подібним до Христового: радість молодої жінки, невинність дитини, силу селянина, страждання недужого, страх приреченого, доброту матері, переляк сироти, суворість судді, веселість штукаря, милосердя сповідника, забинтоване лице прокаженого. Епіфаній повернувся до монастиря і взявся до праці.

За рік ікона Христа була готова. Епіфаній показав її настоятелю і братам. Усі страшенно здивувалися й умити опустилися на коліна. Лик Христа був просто чудовий, він зворушував і ставив питання.

Даремно допитувалися в Епіфанія, хто послужив моделлю...

Не шукай Христа в образі однієї людини. Відблисків Христового лику шукай у кожному.

\* \* \*

**HUMOR:** Tom, Nick and Harry went to a party. After the party they returned to the hotel. The hotel was 600 stories high. Unfortunately for them, the elevator was not working. They made a plan for the first 200 stories, Tom will crack jokes. The second 200 stories Dick will tell a happy story and lastly Harry will tell a sad story. They then started up the steps. After 2 hours it was Harry's turn. He turned to the other two and said "Ok guys, here's my sad story. I forgot the keys downstairs."

**СМІЄМОСЬ РАЗОМ...** Трійко хлопчаків зайшли до крамниці.

— Містере Чак! — звернувся один до хазяїна. — Дайте мені на десять центів он тих льодяників з горішньої полиці.

Хазяїн бере драбину, лізе нагору і відсипає в кульок цукерки. Затим злазить, відносить драбину в куток, віддає хлопчикові цукерки й запитує решту:

— А ви чого бажаєте, хлопці?

Другий хлопчик також ступає наперед і ввічливо говорить:

— Я теж хочу тих самих льодяників на десять центів.

Хазяїн, злостячись, знову пішов по драбину, поліз нагору і набрав кульок цукерок. Цього разу він, стоячи на драбині, поцікавився у третього, наймолодшого з хлопчиків:

— А тобі не треба льодяників на десять центів?

— Ні, сер, — відповів малюк.

Хазяїн спустився, знову поставив драбину на місце, віддав цукерки, отримав гроші й запитав:

— Так чого ж ти хочеш, малий?

— Тих самих льодяників, сер, — почув у відповідь, — але тільки на п'ять центів.

